

# BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France

## "LES CADETS DE MAJORQUE"

SIÈGE SOCIAL : 25, rue d'Amsterdam — PARIS (8<sup>e</sup>)

Delegado General para Baleares  
JUAN BONNIN SERRA, C. San Nicolas, 34 PALMA DE MALLORCA

G. C. P. PARIS 1.801.00

Président Fondateur : Pierre COLOM

Secrétaire Général Fondateur : Jean COLL

Trésorier : Gaëtan FERRER

### LE DERNIER VOYAGE DE RAYMOND LULL EN AFRIQUE

« J'AI été un homme engagé dans le mariage, confessait vers la fin de sa vie mouvementée Raymond Lull; j'ai des enfants et en même temps je fus riche, lascif et mondain. J'ai volontiers tout abandonné afin de pouvoir procurer l'honneur de Dieu et le bien public et exalter la Sainte Foi. J'ai appris l'arabe; plusieurs fois je suis allé prêcher aux sarrasins; à cause de ma foi, j'ai été pris, emprisonné, battu. Pendant quarante-cinq ans j'ai travaillé afin de pouvoir porter les chefs de l'Eglise et les princes chrétiens au bien public. Maintenant je suis vieux, maintenant je suis pauvre; je suis toujours dans le même projet et j'y demeurerai jusqu'à la mort, si le Seigneur lui-même me l'accorde. »

Ce vœu de l'infatigable missionnaire et pèlerin de l'Amour divin que fut Raymond Lull devait être exaucé. Le dernier voyage en Afrique du Nord qu'il entreprit quelque temps après devait être pour lui le voyage définitif, celui où « l'Ami » rejoint enfin son « Aimé », le Christ, auquel il a tout sacrifié de lui-même pour la conversion des Infidèles.

Raymond Lull se trouvait à Palma lorsqu'il résolut de retourner en Afrique où il était déjà allé plusieurs fois prêcher l'Evangile aux Mahométans. Pressentant que cette fois il ne reverrait plus son île natale de Majorque, le 26 avril 1313 il fit son testament. Le texte de ce document a été conservé et publié. Raymond Lull partage ses biens qui lui restent entre son fils Dominique et sa fille Madeleine et fait divers legs aux couvents, aux écoliers orphelins ainsi qu'à l'église cathédrale et aux églises paroissiales de Majorque. Ce qui restera de son avoir devra être employé à faire des copies en catalan et en latin de ses derniers ouvrages dont il donne les titres :

« Du texte latin de tous ces livres j'ordonne qu'il soit fait une copie en parchemin en un volume; mes exécuteurs auront à l'envoyer à Paris, au monastère de la Chartreuse, auquel je le laisse pour l'amour de Dieu. Du texte en latin de ces mêmes livres il sera fait une autre copie en un volume de parchemin que je laisse et ordonne d'envoyer à Gênes, à Missir Persival Espinola. Quant aux autres livres, que mes exécuteurs feront transcrire avec mes deniers, j'ordonne de les distribuer à des maisons d'ordres religieux et à d'autres établissements pour le salut de mon âme et des âmes de ceux auxquels j'ai pu faire tort; ils seront enchaînés dans les bibliothèques des églises, de façon que tous ceux qui voudront s'en servir puissent les lire et les voir. De plus, je lègue au monastère de la Real un coffret rempli de livres qui est dans l'hôtel de mon gendre, Pierre de Sentmanat. »

Ainsi Raymond Lull manifeste-t-il son souci d'apostolat et veut mettre ses idées à la portée de tous ceux qui éprouveront le désir ou la curiosité de les connaître lorsqu'il sera mort.

En mai il part pour la Sicile et passe une année à Messine où il écrit divers ouvrages.

En 1314, il revient, pour un court séjour, revoir une ultime fois sa terre natale, ses parents, ses amis. C'est de Palma, qu'en la veille de l'Assomption, il s'embarque pour gagner le sol d'Afrique : « Aujourd'hui mardi 14 août 1314, a écrit un contemporain, s'est embarqué maître Ramon Lull en une nef pour se rendre à Bougie; il fut accompagné à son embarquement par une foule de gens et particulièrement par les jurats et beaucoup d'autres qui regrettèrent son départ. »

Sans doute Raymond Lull sait-il qu'il ne reviendra pas vivant sur ce rivage d'où le vaisseau l'emporte. Son âme alors, en cette veille de fête mariale, se tourne confiante vers la Vierge qu'il a célébrée dans quelques-uns de ses plus beaux poèmes. Il se voit au lendemain de sa conversion, à l'aube de sa vie apostolique, gravissant le Montserrat pour implorer de Notre-Dame, secours, lumière et bénédiction. Mais aujourd'hui, après tant d'années de lutttes et de peines passées au service du Christ et de sa Mère, il peut se redire avec confiance ce verset de l'Ami et de l'Aimé : « Mon amour me guide et m'achemine vers la patrie où il n'y a pas de nuit. »

Cependant grâce à une intervention de Jaime II auprès du roi de Tunis, Raymond peut séjourner un an dans cette ville et s'y livrer à des controverses avec les infidèles sans être particulièrement inquiété. Sa connaissance de la langue arabe favorisait son apostolat.

La encore il écrivit divers opuscules. Les conversions qu'il opérât inquiétaient-elles les autorités? En décembre 1315 il revint à Bougie où il avait débarqué. Bien qu'il eût revêtu le costume arabe sans doute fut-il reconnu. Il est probable que n'était pas encore effacé le souvenir de son ancien passage dans cette ville où il avait été emprisonné puis chassé avec menaces. Son éloquence du reste le désignait à l'attention et il n'hésitait pas à prêcher non seulement devant les soufis

et docteurs musulmans mais sur les places publiques. Un jour de juin 1316 il fut pris à parti par la foule fanatique, frappé à la tête de deux coups de cimeterre, renversé et lapidé. On le laissa pour mort. La nouvelle de son supplice s'étant aussitôt répandue parvint aux oreilles de deux trafiquants génois qui se trouvaient de passage à Bougie : Etienne Colomb et Louis de Pastorga qui obtinrent l'autorisation d'enlever le cadavre du martyr.

Laissons ici la parole à un biographe de Raymond Lull, Marius André : « C'était le soir du jour du supplice. Colomb et Pastorga, ne voulant pas attendre l'aube pour chercher le corps très précieux, s'aventurent dans l'obscurité par les places et les ruelles de la ville, lorsque, soudain, à un carrefour, ils voient surgir une immense et surnaturelle colonne de clarté qui se perd vers les étoiles. Ils s'approchent et ils trouvent, étendu sur un tas de pierres, Raymond, qui est la base de cette nocturne splendeur dont le sommet est au ciel... »

Or, Lull respirait encore, les deux génois le portent sur leur vaisseau et aussitôt mettent à la voile dans l'espoir de ramener vivant à Palma le vieil et intrépide missionnaire. Celui-ci a vécu quelques jours encore. De ses dernières heures passées ainsi en mer avant de trouver le port céleste nous ne savons rien. Mais comment ne pas souligner une hypothèse hardie et très belle que suggère le poète provençal Marius André :

« Que dit au marin génois Colomb le Docteur illuminé qui croyait à l'existence d'une terre opposée à notre continent? L'histoire l'ignore; mais la légende qui ne peut admettre que des coïncidences si étranges soient

valines en un moment si solennel, affirme que Lull fit connaître à Colomb sa conviction sur l'existence de cette terre et qu'il prophétisa la mission du christophore qui irait faire resplendir la Croix sur les rivages mystérieux. La tradition aurait été conservée dans la famille d'Etienne Colomb... Et cette extraordinaire légende est, peut-être, de l'histoire inconnue.

« Quand on sait en effet que c'est pour conquérir au Christ de nouvelles âmes, de nouveaux peuples que Christophe Colomb se lança sur l'Atlantique et découvrit un monde inconnu, comment ne pas rêver à cette suprême rencontre du grand apôtre majorquin et de l'ancêtre de celui qui devait être le rassembleur du Globe? »

Au matin du 29 juin 1315, comme le bâtiment qui le transportait arrivait en vue des côtes de Majorque, Raymond Lull rendit son âme à Dieu. Les matelots eussent voulu paraître le changer alors de route et conduire à Gênes, le corps de celui qu'ils considéraient déjà comme un saint. Mais un vent invincible les ramena dans le port de Palma. Les restes du martyr furent débarqués dans la grande île catalane et ensevelis au milieu de l'émotion générale dans la sacristie du couvent de Saint-François-d'Assise. Comme le Poverello qu'à l'instant de sa conversion il avait choisi pour modèle, il avait « voulu mourir en pèlerin d'amour... » disait l'un de ses plus beaux poèmes, le *Cant de Ramon*. Un poète, un savant, un théologien, un mystique, un missionnaire, un martyr, tel a été le Majorquin Raymond Lull, le grand apôtre de l'Islam.

MARCEL DECREMPS.

### Matinées Dansantes

Les vacances sont terminées pour un grand nombre d'entre nous et avec l'espoir que nous serons entendus par beaucoup, nous sommes heureux d'annoncer la reprise de nos MATINEES DANSANTES pour la saison 1957-58.

Elles auront lieu en la salle du café « LES ARMES DE LA VILLE », Place de l'Hôtel-de-Ville les dimanches

27 Octobre  
24 Novembre  
22 Décembre

à 15 heures. Nous indiquerons ultérieurement les dates pour 1958.

Soyez gentils de les égayer par votre présence et d'y amener vos amis.

MERCI D'AVANCE.

### HOTEL BOSQUE MAR

Situado Frente La Dragonera

CONFORT MODERNE

SE INAUGURARA EN JULIO

Antonio VIVES, propietario

SAN TELMO (Mallorca)

A CEDER DANS VILLE IMPORTANTE du Nord : Magasin Fruits et Primeurs. Affaire d'avenir. Propriétaire se retire. Convientrait à jeune ménage. S'adresser à « Paris-Baleares ».

### RESTAURANT ROYAL RAPP

Spécialité : LA PAELLA

Av. Rapp. Paris (7<sup>e</sup>) -- Tél. SEC. 9388

### L. VICENTE DE ORO

JOAILLIER-FABRICANT

3, rue des PYRAMIDES

PARIS (1<sup>er</sup>) Tél. OPÉRA 32-94

### Nouvelles du Mexique

● En tournée gastronomique au Mexique, j'ai eu le plaisir de rencontrer plusieurs majorquins entre autres MM. March et José Puig Morell. Le grand amour de la petite île a joué au maximum. M. José Puig Morell m'a chargé d'amitiés pour ses frères établis en France, ce que je fais bien volontiers par le truchement de Paris-Baleares.

Raymond OLIVER.

### ECUSSON des CADETS

pour Autos et Scooters

CET ECUSSON EST EN VENTE AU SIEGE SOCIAL AU PRIX DE CENT FRANCS.

POUR LES ENVOIS PAR POSTE SUPPLEMENT DE 15 FRANCS.

### Restaurant LA CROTTE

Gabriel Marti, Traiteur

(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, Sa Paëlla Valenciana

19, rue Mercière LYON

Tél. Franklin 86-28

### HOTEL PENINSULAR

Tout confort

Plaza de Rossellón, 21

En face du Marché - Télé 5517

PALMA DE MALLORCA

POUR TOUTES VOS IMPORTATIONS D'ESPAGNE

### TRIAS

Cadet de Majorque

TRANSITAIRE

CERBÈRE

HENDAYE

### CUNDE LA ALARMA

Récemment nous avons prestado señalada atención desde este lugar fronterizo del semanario y seriamente preocupados por el sesgo que hemos visto apuntar en algunos sectores relacionados con el turismo, a la falta de escrúpulos en algunos pocos elementos desaprensivos, que podría extenderse a sectores más extensos con el riesgo consiguiente para unos intereses que todos venimos obligados a proteger y fomentar. Los editoriales « Todo pende de un hilo » y « No son sólo temores y aprehensiones » fueron otros tantos alabanzos dados en la conciencia colectiva, con los que hemos querido llamar la atención de la opinión pública de nuestra tierra acerca de la gravedad que entraña el no hacer caso en su origen del pecado de avaricia que ha surgido en determinadas esferas isleñas, como báculas corruptoras capaces de inficionar y estroncar las apacibles y provechosas fuentes de riqueza que el turismo supone.

Esta falta de responsabilidad moral en quienes así obran no es peculiar de ningún lugar específico. Es una miasma pestilente que flota sobre la diáfana atmósfera turística de nuestra isla toda, capaz de crear un foco infeccioso en cualquier espacio del cuerpo social y en el momento menos pensado. Así lo han percibido también otras plumas mallorquinas, atentas como la nuestra a que no se malogre una de las más delicadas ramas de la economía de Mallorca, sobre la que se asienta la visible prosperidad actual de nuestra población insular. « Baleares », en un enjundioso editorial dedicado a los que aún siguen en la higuera, y « Diario de Mallorca » en uno de sus comentarios a las cuestiones y problemas de todos los días, ponen ambos el dedo en la misma llaga.

« Baleares », después de resumir en cifras la diferencia de turistas llegados a Mallorca en 1950 y 1956 (1950, 102.335 turistas; 1956, 222.253) y la riqueza que han traído que evalúa alrededor de 200 millones de pesetas, escribía estas juiciosas palabras :

« Estos datos los sacamos ahora a colación al único y exclusivo objeto de considerar que esta industria turística de las islas, sobre cuya transcendencia está montado « el ser o no ser

de innumerables intereses creados, amén del fabuloso crédito que le sirve de base », no puede quedar a merced de estafadores, estraperlistas y gitanos que traten de ganar en tres meses su vivir holgado de un año. No se puede martirizar a la gallina de oro para que ponga más huevos, habida cuenta que la que tiene aquella valoración es la gallina. Y no se la puede martirizar ni en el transporte, ni en la comida, ni en el trato, ni en la estancia. Quien la hace salir del país sin plumas y cacareando comete un delito de lesa turismo, tanto más grave cuanto que sin turismo « Mallorca, especialmente, ya no podría vivir ».

Y « Pedro Nimio » en su habitual y amena sección de « Diario de Mallorca » coincide en señalar el peligro : « Desde todos los puntos cardinales del prudente comentario se está exhortando a quienes viven del turismo, que no abusen del turismo. »

Vamos a ver qué pasa el día que la avaricia rompa el saco, que la gallina no ponga huevos de oro, ni siquiera de cobre y las escuálidas vacas no tengan donde pastar.

Entonces serán las llantas, y el rasgarse las vestiduras y el no querer haber cargado el ciento o el doscientos por ciento sobre el precio inicial de la mercancía. »

Por estas muestras preinsertas que corresponden a comentarios de esta misma semana, reveladores de cómo cunde el temor a las consecuencias que podrían derivarse de este abusivo modo de exprimir el rendimiento beneficioso que el turismo puede y debe proporcionar, ambos articulistas coinciden en destacar el peligro que ello encierra. ¿Por qué razón — pregunta el editorialista de « Baleares » — una visita a las Cuevas de Manacor desde Palma que el año pasado costaba 123 pesetas este año ha de costar 193? Y concluye : Cuando la economía de nuestro sol resulte inferior a la que cueste ir a tomarlo a otro país igualmente bello y soleado, entonces corremos el peligro de perder definitivamente la fuente de ingresos que supone la venida de este turismo flutante e inconstante.

A buen entender...

(Del Semanario « Sóller ».)

### Por los Caminos de Venezuela

CONTRIBUCION DOLOROSA DEL INMIGRANTE

NO pocas veces dejan escapar de los labios de numerosas personas expresiones recargadas de un cierto resentimiento contra el elemento inmigrante.

Cierto es que la naturaleza cogenita del venezolano acusa un fuerte sentimiento nacionalista. I, acostumbrado como ha vivido por décadas, a relacionarse con las gentes del mismo veruño, quizás pudiera excusarse esta tendencia de apreciar indebidamente la presencia en el suelo venezolano de gentes de allende los mares, con otras costumbres, idioma diferente y rasgos físicos igualmente diferentes.

Más, la cosa no iría más allá, si esta actitud equivocada del hombre venezolano no fuese en realidad una manera por demás peligrosa de enfocar el tema de la inmigración.

Siempre oigo decir que los inmigrantes vienen a Venezuela a hacer dinero. Ciertamente, algunos lo consiguen, se labran una posición cómoda, y llegan adquirir preponderancia, el seno de las colectividades. Desafortunadamente otros, muchos otros, con igual empeño, trabajando hombre a hombre con los criollos, sacrificándose de día y de noche, no logran escalar la posición que ambicionan, y optan por resignarse a seguir viviendo como antes, compartiendo el pan de las diarias amarguras que proporcionan la miseria y el trabajo junto al compañero nativo.

Además, cabe señalar que aparte de la buena suerte que haya influido en quienes encontraron en Venezuela grandes o pequeñas fortunas, influyó por igual — y de manera decisiva — el espíritu de trabajo de que están dotados y una innegable superación profesional sobre el obrero nacional, del campo o de la ciudad. Se explica esta superación, en razón de que los pueblos de origen de los inmigrantes, poseen una larga trayectoria industrial, que abarca por igual no solamente las actividades de la industria urbana, sino la del agro y la cría.

Naturalmente, allí se ha impuesto la necesidad de prepararse para la vida : territorios pequeños, con un exceso de población, donde las tierras aptas para el cultivo son limitadas, el hombre hubo de aferrarse a la escuela técnica, porque a tiempo preveía esta conveniencia que se hacía necesidad impostergable. La inmigración ha traído nuevos métodos de trabajo, y ella está llamada a revolucionar el

campo y la fábrica o el taller, no se puede dejar pasar desapercibido un detalle que es la contribución dolorosa del inmigrante.

El suelo venezolano se ha regado con la sangre del inmigrante, caído en cumplimiento de su trabajo, en esa diaria lucha por subsistir, por conseguir el pan cotidiano. Otros han muerto en trágicos accidentes, o acaso, en desgracias personales.

Vinieron a trabajar y hacerse posibles fortunas. I, cayeron por siempre, al lado de los venezolanos que a diario rinden su postrera jornada, a lo ancho del territorio nacional.

San Cristóbal, Agosto de 1957.

PEDRO ALEMANY « Bril.io ».

### POUR VOS PLACEMENTS

Achats de terrains, chalets, appartements, etc... à Majorque, adressez-vous en toute confiance à

Antonio JULIA, Agent immobilier

C. San Felipe Neri, 44

(Face Marché Olivier)

PALMA DE MALLORCA

### VENDO

CONTADO O A PLAZOS

### HOTEL

Comprendido Edificio  
Negocio en marcha  
Mobiliario - Ropas - Enseres, etc, nuevo  
4 kms. centro de Palma  
100 mts de Mar y Playa  
Capacidad : 60 personas  
Comedor para 100 plazas  
Precio Ganga

Informes : « PARIS - BALEARES »

### PETITES ANNONCES

### SE DESEA VENDER BAR-RESTAURANTE

situado en un punto centrico de Bordeaux. Informes : Antonio Gamundi, Corresponsal, Café Le Louvre, 155, rue Judaïque, BORDEAUX.



# CHRONIQUE DE FRANCE

## PARIS

■ C'est un peu du soleil de Majorque qui nous arrive avec la rentrée massive de nos amis.

A regret ont donc repris le chemin du retour :

Par la route : M. et Mme Jean Ramis et leurs fils Benoît et Jean-François.

— M. José Perello et ses enfants Catherine et Sébastien.

— M. et Mme José Valls et leurs filles Marguerite et Marie-Christine.

— M. et Mme Domingo Forteza et leurs enfants Michel, Jean et Marie del Carmen.

— M. Luc Colom et son petit Jacky qui opère récemment dans une clinique de Montbéliard était en convalescence. Nous souhaitons que notre petit Compatriote est désormais tout à fait remis.

— M. et Mme Michel Oliver et leurs enfants.

— M. et Mme François Coll, de la Rue Saint-Perdinand.

— M. et Mme François Coll Trias et leur fille Marie-Madeleine.

— M. et Mme Joaquin Labres.

— M. et Mme Pierre Vert fils et leurs enfants.

— M. et Mme Antoine Nadal Atienza.

Par avion : M. et Mme Jean Arbona.

— M. et Mme François Beltran et leur fille Maguy.

A tous nous souhaitons la bienvenue.

■ Après avoir passé sa convalescence à Aix-les-Bains, M. Pierre Bannassar accompagné de son épouse est de retour parmi nous. Nous espérons qu'il est complètement rétabli.

■ Nous souhaitons la bienvenue à Mme Antoine Vicens Boudon qui revient d'un séjour en Bretagne.

■ Nous souhaitons de belles vacances à M. Jean Coll Trias parti pour Soller au volant de sa Dauphine.

■ Nous souhaitons un agréable séjour à M. Antoine Vicens-Biscail, parti par avion pour Soller, accompagné de son fils Antoine.

■ Nous annonçons l'arrivée dans notre ville de M. et Mme Ramon Bernat, de Soller, venus passer quelque temps parmi nous.

■ Nous souhaitons la bienvenue à M. et Mme Bartolomé Melia, venant de Soller.

■ Après avoir eu la grande joie de passer une semaine à Soller au milieu de sa famille, notre Président, M. Pierre Colom, a rejoint la Normandie où l'attendaient Mme Pierre Colom, ses enfants et petits-enfants. Nous lui souhaitons un agréable séjour et quelques jours de repos bien mérités.

■ Après avoir passé leurs vacances à Luz-Saint-Sauveur (Htes-Pyrénées) nos jeunes amis M. et Mme Jacques Capo et leur petite Sylvie sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous souhaitons la bienvenue à notre ami M. Lorenzo Gelabert, Vice-Président, qui revient de passer ses vacances en Dordogne.

■ Nous avons eu le plaisir de recevoir la visite de nos bons amis M. et Mme Juan Font, de Chalons-sur-Marne, qui de passage à Paris se rendaient à Tours passer quelques jours chez des amis. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

■ C'est le 17 juillet, en l'église de l'Immaculée Conception (Paris 12<sup>e</sup>), qu'ont eu lieu les obsèques de notre jeune ami

**JUAN MENDIOLA**  
Chasseur parachutiste  
Médaille Militaire

Croix de la Valeur Militaire avec palme tué au cours d'un combat, le 10 mai 1957, dans la région de Palestro (Algérie), à l'âge de 20 ans.

Le char funéraire disparaissait sous les nombreuses fleurs et couronnes offertes par les parents et amis.

A l'entrée de l'église un peloton rendait les honneurs à leur camarade.

Parmi l'assistance émue on remarquait :

M. Pierre Colom, Président ; M. Jean Coll, Secrétaire général ; M. Gaëtan Ferrer, Trésorier ; M. Antonio Beltran, membre du Comité-Directeur ; M. Barthélemy Llobera, M. et Mme Antonio Vidal ; M. et Mme Augustin Coll, de Mitry-le-Neuf ; Mlle Casasnovas...

L'inhumation eut lieu au cimetière de Caenont (Valmy) dans le caveau de la famille.

En cette douloureuse épreuve, nous renouvelons nos bien sincères condoléances à nos grands amis M. et Mme Juan Mendiola et à toute leur famille.

■ Après un séjour d'un mois en Suisse notre sympathique et fidèle amie Mme Antonia Vicens-Socias est partie à nouveau, mais cette fois pour la Côte-d'Azur. Nous lui redisons donc « Bonnes Vacances » avec toutes nos amitiés.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos bons amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ C'est avec un très grand plaisir que nous avons fait la connaissance de notre jeune et sympathique correspondant de Nantes, M. Matéo Alemany, venu en compagnie de sa gracieuse épouse, Mme Anita, visiter Paris et Reims. Il a tenu à nous rendre visite et à nous assurer de tout son dévouement. Nous l'en remercions encore et espérons qu'il est rentré à Nantes, enchanté de son voyage.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Bauza qui viennent de passer leurs vacances à Sainte-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée). Nous leur souhaitons la bienvenue.

## LORIENT

■ Nous apprenons avec plaisir le succès de Mademoiselle Catherine Ripoll, fille de nos amis M. et Mme Ripoll qui a été reçue aux certificats de philologie espagnole et études pratiques d'espagnol avec la mention « Assez bien » devant la Faculté des Lettres de Rennes. Tous nos compliments devant ce brillant succès.

■ Nous souhaitons un agréable séjour à M. Joseph Mayol père de Mme Madeleine Oliver qui se repose à Soller.

■ Nous apprenons le retour parmi nous des charmantes Madeleine, Antoinette et Jeanine Caimari qui, en compagnie de leur oncle M. Juan Colomelles sont allées par avion, passer toutes leurs vacances à Soller.

■ Tous nos compliments au jeune Gabriel Mayol, fils de nos amis M. et Mme Barthélemy Mayol qui a la fin de l'année scolaire a été cité à l'honneur de la classe de 8 à l'Institution Saint-Joseph.

■ Nous apprenons également avec plaisir que la jeune Catherine fille de nos amis M. et Mme Barthélemy Ripoll a été reçue aux C.A.P. des Arts Ménagers et de la couture. Nos bien vives félicitations.

■ Nous avons eu le plaisir de saluer lors de leur passage dans notre ville M. et Mme Jean Ferra, de Tarbes, qui venaient de S'Arraco après s'être arrêtés quelques temps chez leurs enfants, M. et Mme Sébastien Mir, à Poitiers. Nous espérons que près de leur famille M. et Mme Salva, ils auront eu un agréable séjour.

■ Malgré le retard, nous ne pouvons passer sous silence, la communion solennelle de la jeune Madeleine Ripoll faite le 6 juin en la chapelle de l'Institution « La Retraite » à Lorient et celle de la petite Marie-Hélène Ripoll, faite le 20 juin en l'église Notre-Dame de Bonne Nouvelle.

Tous nos compliments aux familles.

■ Nous apprenons avec grand plaisir les fiançailles de la charmante Anita Salva notre dévouée correspondante avec M. Antoine Fito. La date de leur mariage sera fixée ultérieurement mais dès maintenant nous nous associons à leur bonheur et leur présentons nos meilleurs vœux et nos compliments à leurs familles.

## LYON

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos bons amis M. et Mme Jean S'mo qui en compagnie de leur fils, filles et gendres, viennent de passer un mois à S'Arraco et San Telmo.

■ Nous souhaitons beaucoup de joie et de belles vacances au jeune Robert Flexas, fils de nos bons amis M. et Mme Anselme Flexas, de Villeurbanne, qui est parti passer quelques mois à S'Arraco chez ses tantes.

## MARSEILLE

■ Nous apprenons le retour parmi nous de M. Pierre Bauza accompagné de ses enfants et neveux qui revient de Soller. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous avons eu l'occasion de saluer le très court séjour en notre ville de M. et Mme Michel Ferragut restaurateurs qui sont revenus de S'Arraco et qui ont de nouveau remis leur commerce en marche et sont repartis pour S'Arraco. Nous leur souhaitons un bon repos.

■ Après un long séjour au Port d'Andraitx Monsieur, Madame Matéo Ferragut et leur famille sont revenus parmi nous et ont repris leur Boulangerie-Pâtisserie. Après ce bon repos nous leur souhaitons de grandes satisfactions commerciales.

■ Nous souhaitons un bon repos et un agréable séjour à M. Colom, commerçant, qui est parti se reposer dans les Alpes.

■ Afin de reprendre le chemin de l'école, les enfants de M. et Mme Rossello, en vacances à Binisalem, viennent de rentrer par avion dans leur famille. Qu'ils n'oublient pas leurs bonnes vacances et reprennent vite du courage.

■ Nous souhaitons un agréable séjour à M. Gabriel Ensenat, fils de notre sympathique ami et correspondant M. Juan Ensenat, qui est parti se reposer un assez long temps à S'Arraco.

■ Nous apprenons en dernière minute l'accident mortel survenu à notre jeune compatriote M. Tomas Ripoll Ensenat.

Des détails seront donnés dans notre prochain journal mais dès maintenant nous présentons à toute sa famille douloureusement éprouvée, nos plus sincères condoléances.

## MAUREILHAN-POMEROLS

■ C'est avec un très grand plaisir que nous apprenons le mariage de la charmante Claude, fille de nos bons amis M. et Mme Barthélemy Arbona, vitiiculteurs à Maureilhan, avec M. Robert Mayne, fils de M. et Mme Lucien Mayne, propriétaires à Pomerols.

La bénédiction nuptiale leur a été donnée en l'église de Pomerols. A l'issue de la cérémonie un magnifique déjeuner fut servi aux nombreux parents et amis parmi lesquels M. et Mme Piton venus de Caen pour assister à cette belle fête de famille. Les jeunes époux sont partis pour Lourdes et les Pyrénées.

Nous sommes heureux de complimenter chaleureusement et amicalement les deux familles et nous présentons aux jeunes et sympathiques mariés, tous nos meilleurs vœux de bonheur et de prospérité.

■ C'est avec peine que nous avons appris le décès à Soller, à l'âge de 91 ans, de M. Guillermo Pons, père de notre ami M. Laurent Pons. En cette pénible circonstance nous présentons à toute la famille l'expression de nos sincères condoléances.

■ Venant à Montbéliard prendre livraison d'une automobile Peugeot, nous avons eu le plaisir de saluer M. et Mme Antonio Socias, de Vitry-le-François.

■ Après trois semaines de vacances sur la Côte d'Azur, M. Michel Bauza est de retour parmi nous. Nous lui souhaitons la bienvenue.

## MONTLUÇON

■ Un écho qui sent bon... Les Cadets de Montluçon et de la région ont encore à la mémoire le souvenir de leur sympathique premier banquet. Aussi ne manquent-ils pas d'en parler lors de leurs rencontres car ils ont surtout à cœur de rester fidèles à la promesse qu'ils avaient faite d'en recommencer un autre.

C'est donc pour les rassurer que je peux déjà leur dire en un écho lointain : « Oui, on le fera ». Il nous est utile, agréable et nécessaire, et surtout, tous les souhaits nous, il sera encore plus brillant, plus inoubliable.

Nous en reparlerons, amis, mais déjà ça sent bon.

■ Nos amis en vacances à Majorque : Monsieur et Mme Barthélemy Trias, accompagnés de leurs filles, Mlle Collette et Bernadette ainsi que de Mme François Orell, de Saint-Amand, ont passé d'heureuses vacances à Soller.

— M. et Mme Jean Alberti, accompagnés de leur fils Jean-Claude, sont partis le 19 août dans leur famille à Fernelux.

— M. et Mme Christophe Pons sont partis le 26 août passer un mois à Calmar où ils ont été heureux de retrouver leur famille et de nombreux amis.

— Nous souhaitons à nos amis Cadets de bonnes et agréables vacances.

■ Nous souhaitons la bienvenue parmi nous à notre grand ami et correspondant M. Gaby Bonnin qui, accompagné de sa femme et de ses enfants revient de passer ses vacances à Palma. Nous le remercions bien vivement de l'aide précieuse qu'il nous a apportée à la base en consacrant de nombreuses heures de détente au travail de notre Association.

## NANTES

■ Beaucoup de nos compatriotes sont partis passer leurs vacances à Majorques.

Pour S'Arraco, sont partis : M. et Mme Pierre Flexas et leur fille Catherine ; M. et Mme Manuel Cantos et leur fille Françoise ; Mme veuve Francisca Alemany et M. et Mme Alfonso Gimenez et leur petit Tony ; M. et Mme Raymond Nicolau et leurs deux filles, Marie et Eleonore ; M. et Mme Gabriel Pujol ; M. et Mme Antoine Alemany et leur fils Raymond ; M. et Mme Matias Garau et leurs fils Tony et Matias.

Pour Soller est parti M. Jean Miro. Pour Andraitx : M. et Mme Gabriel Moll ; M. Raymond Ros et Francine et Jojo Porcel ; M. et Mme Guy Torrès.

A tous nous souhaitons d'agréables vacances et un bon repos.

■ Nous avons eu la visite de M. et Mme Pierre Tomas, de Palma de Majorque, venus passer leurs vacances à Nantes, auprès de leurs enfants en pension chez leurs parents, nos bons amis M. et Mme Joseph Bover. Nous espérons qu'ils auront passé d'agréables moments à l'ombre des magnifiques arbres qui ornent l'allée de la Berthelotière.

■ Nous avisons tous les compatriotes adhérents de notre ville que notre dévoué correspondant M. Matéo Alemany passera dans le courant du mois d'octobre pour l'encaissement des cotisations. Nous les invitons à lui réserver bon accueil et à lui faciliter son travail.

## NIMES

■ C'est avec un léger retard dû à la période des congés que nous apprenons avec un très grand plaisir le mariage célébré le 3 juillet en l'église Saint-Charles, de Mlle Arlette de Maria, fille de Mme et M. Baldassare de Maria, avec M. Jacques Bauza, fils de nos amis M. et M. Michel Bauza. Nous adressons aux heureux mariés tous nos vœux de bonheur et nos compliments à leurs familles.

## PIBRAC

■ Nous apprenons le départ définitif de notre compatriote et amie Mme Ana Socias Vinda, de Sans, qui venant d'avoir la douleur de perdre son mari, part se retirer à Soller. Un peu tardivement nous la prions d'accepter nos bien sincères condoléances.

## PONTARLIER

■ Nous apprenons que nos amis M. et Mme L. Ramis, négociants en primeurs ont laissé leur commerce à leurs enfants Antoine et Marie-Antoinette pour retourner définitivement à Costitz leur pays natal. Nous leur adressons nos vœux les plus sincères pour qu'ils puissent longtemps profiter de ce repos bien mérité après de dures années de travail et nous souhaitons à leurs enfants une belle réussite.

## REIMS

■ Nos quédamos solos, casi todos los cadetes han marchado a Mallorca, aprovechando sus vacaciones para visitar sus familias y gozar del clima ideal de nuestra querida Roqueta, a todos les deseamos buen viaje.

■ Ha llegado de Madrid para pasar sus vacaciones con su familia el joven Gaspar Alemany, estudiante en derecho.

■ De Palma, llega Don Julian Martorell para pasar sus vacaciones con su familia.

■ El joven Antoine Bisbal ha sido recibido en la primera partida de bachelierato, y en el examen de lengua castellana fue recibido con una mención especial. Felicitamos al joven Bisbal, y enhorabuena a sus padres.

■ Ha llegado de Paris la Señorita Anita Pomar, la cual pasara sus vacaciones en compañía de su familia.

■ Don Juan Ginard acompañado de su esposa ha salido para Palma.

■ Don Juan Ferra y su esposa Doña Françoise Rosello, han salido para S'Arraco.

■ Don Damian Suau, su señora y sus hijas Danielle y Françoise, han tomado el avión en Paris para Palma.

■ Don Antonio Bisbal, su señora y sus hijos han salido con su auto para Fernelux.

■ Don Juan Cabot, su señora y sus dos hijos han regresado en Reims después de un mes pasado en Soller, encantados de su estancia en Mallorca.

■ La esposa de Don Guillermo Alemany acompañada de su hijo ha salido para pasar las vacaciones dentro de su familia en los alrededores de Paris.

■ La Señorita Antoinette Vich ha tomado el avión en Paris para pasar sus vacaciones en S'Arraco.

■ Han salido con su coche Don Antonio Canellas acompañado de su esposa e hijos para visitar Andorra, la costa Levantina y embarcar en Valencia para pasar una temporada en Mallorca.

■ Notre sympathique ami, M. Léon Burette et sa famille passent leurs vacances à Merlimont (Pas-de-Calais). Nous souhaitons qu'ils ne regrettent pas le soleil de Soller et rentrent satisfaits de leur séjour.

## ROUEN

■ Nous souhaitons un agréable séjour de détente et de repos à notre dévoué correspondant et ami M. Gabriel Simo parti en compagnie de son épouse qui fait une cure à Bagnols-de-l'Orne. Nous les assurons tous les deux de notre sympathique souvenir.

■ Après avoir visité Nantes, Lyon, Angers et Paris, nos amis Jean Pujol et Laurent Palmer ont passé quelques jours parmi leurs amis rouennais avant de regagner S'Arraco. Nous espérons qu'ils se souviendront longtemps de Rouen et surtout de Paris.

■ Nous souhaitons bon voyage à Mme Catherine Pujol, qui en compagnie de ses neveux Jean et Catherine Bauza, est retournée à Majorque par la voie des airs et l'assurons de nos pensées affectueuses.

■ A nos bons amis M. et Mme Jacques Pujol, ainsi qu'à leur neveu, notre jeune ami Raymond Alemany Flexas, nous souhaitons un heureux séjour à San Telmo, et souhaitons les revoir prochainement.

■ Nous souhaitons une belle réussite commerciale à nos bons amis M. et Mme François Pujol, qui après avoir passé un certain temps aux Baléares, viennent de s'établir dans notre ville au 90 de la rue Orbe.

■ Parmi les amis au bachot, nous relevons le nom de notre jeune ami Raymond Alemany Palmer, que nous félicitons chaudement, ainsi que ses parents.

■ Après de belles vacances passées dans la joie, sur la côte d'azur, notre jeune ami Jean Jaume a rouvert son commerce.

■ Nous avons appris avec joie le retour parmi nous du Caporal Chef Barthélemy Socias, qui vient d'être démobilisé.

■ La Sainte Marguerite fut dignement fêtée cette année chez nos bons amis M. et Mme Pierre Alemany, qui reçurent ce jour à leur table quelques amis, auxquels un magnifique banquet fut servi. On admira beaucoup le nombre élevé de cadeaux reçus à cette occasion par Mme Alemany. Puis, comme il se doit entre majorquins, on dansa le bolero jusqu'à près de quatre heures du matin.

■ Après avoir fait une bonne cure de repos dans le cadre enchanteur de Majorque nos bons amis M. et Mme Dominique Juaneda, ainsi que ses parents, sont de retour parmi nous.

■ Nous souhaitons bon voyage et un heureux séjour aux Baléares à nos jeunes amis Barthélemy Socias et Michel Coll, partis dans la voiture de leurs parents, passer leurs vacances dans la patrie des Cadets.

■ C'est avec joie que nous avons appris le mariage de la belle Madeleine Pujol avec M. Pierre Lalouette, militaire faisant son devoir en Algérie.

■ Après la cérémonie, un superbe banquet fut servi aux parents et amis dans les salons du restaurant de notre ami José Vich.

■ Aux jeunes époux nous souhaitons beaucoup de bonheur et tous nos compliments aux parents.

■ Nous souhaitons de belles vacances à M. et Mme Michel Flexas, ainsi qu'à leur mère, née Dolores Pujol, qui sont partis en avion pour S'Arraco.

■ Venant de Sineu où a été célébré leur mariage, nos bons amis M. Claude Dullys et Mme née Maria Mateu, sont venus se fixer dans notre ville. En souhaitant beaucoup de bonheur aux jeunes époux, nous espérons que Mme Dullys se plaira en Normandie.

■ Après avoir passé quelques jours de détente en Belgique, nos bons amis M. et Mme Pierre Alemany et leur fils Pierre sont de nouveau à la disposition de leur clientèle.

■ Revenant de vacances, où ils ont goûté un repos bien mérité, nos bons amis M. et Mme Joaquin Coll et leurs enfants se sont remis au travail.

■ Ayant quitté leur commerce, nos bons amis M. et Mme Jean Alemany, leur fille Dolores et leur mère, Mme Veuve Palmer, sont partis passer quelque temps à S'Arraco et San Telmo. Nous leur souhaitons bon voyage, une bonne cure de repos et le plaisir de les revoir prochainement parmi nous.

■ Nous apprenons également le départ pour S'Arraco de Mme Balthazar Alemany, ainsi que son frère, M. Juan Flexas. Nous leur souhaitons un agréable séjour.



## Chronique de France

(Suite)

■ C'est avec peine que nous avons appris le décès de notre ami Barthélemy Juan, à l'âge de 65 ans, enlevé à l'affection des siens dans la journée du 15 août dernier.

Né à S'Arraco, M. Juan était de ceux qui se sont créés une place au soleil à force de travail, d'abnégation et souvent aussi de privations. Il était de cette vieille garde qui, parti de rien, a lutté durement pour se créer une situation comme on ne lutte plus de nos jours, où chacun pense un peu plus à la vie présente, au bien-être journalier. Il était aussi de ceux que la guerre a si durement éprouvés, puisque Sinistré à Saint-Nazaire, il avait vu disparaître en quelques secondes ce qui était le fruit de son travail, l'orgueil de sa vie de bûcheron aussi honnête que courageux.

Fixé à Rouen chez sa fille depuis la libération, il avait continué à lutter pour le bien-être des siens, se créant de nouveaux amis par sa franche camaraderie et son bon cœur.

En l'accompagnant à sa dernière demeure, nombreux étaient ceux qui pensaient à tous les fils de S'Arraco qui, comme lui, sont restés éparpillés à travers le monde comme pour mieux féconder la terre de leur pays d'élection, leur deuxième patrie, alors que tous avaient été, comme lui, frappés par le Destin au moment où ils pensaient pouvoir retourner sur leur terre natale pour y passer quelques années de repos bien mérité.

Nous inclinons devant le profond chagrin de sa veuve Mme Barthélemy Juan, nous prions ses enfants, nos bons amis M. et Mme Jean Bauza, M. et Mme Mathias Juan et toute leur famille de trouver ici l'expression de nos condoléances attristées.

■ Le 26 août avait lieu l'inhumation de notre ami M. François Ripoll, décédé à l'âge de 50 ans à la suite d'une cruelle maladie, supportée avec courage et résignation. Originaire de Soller, M. Ripoll, à force de travail et de privations, avait réussi à se trouver à la tête d'une importante affaire commerciale à Lunéville; affaire qu'il devait voir disparaître au cours de la période de la Libération. Cela l'avait frappé d'autant plus cruellement, qu'il se croyait victime d'une injustice du sort.

Stéant remis courageusement au travail, il avait occupé dans notre ville plusieurs emplois salariés à l'entière satisfaction de ceux qui l'avaient employé, n'ayant qu'à se féliciter de ses capacités et de la loyauté de ses services. D'une franchise à toute épreuve, d'un cœur essentiellement bon, on prenait plaisir à bavarder avec lui. Il quitte ce monde à un âge relativement jeune, laissant ses nombreux amis dans le plus profond chagrin.

A sa veuve éplorée, à ses enfants, aux familles Pons et Juanada si cruellement atteintes dans leur affection, nous présentons nos condoléances attristées les plus sincères.

## SAINT-ETIENNE

■ Nous apprenons le retour parmi nous de Mme Pierre Torrens et de son fils Simon après un long séjour dans leurs familles à Binisalem et Soller. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous souhaitons également la bienvenue à la charmante Mlle Catherine Campins, belle-sœur de notre correspondant M. Marti qui revient de Binisalem accompagné de son petit neveu Barthélemy.

■ Nous apprenons avec joie la naissance d'un superbe garçon prénommé Michel au foyer de nos amis M. et Mme Aubert Miro, résidant à Bordeaux, et petit-fils de notre ami M. Pierre Miro, négociant dans notre ville. Nos meilleurs vœux de bonheur au bébé et nos compliments à ses heureux parents et grands-parents.

## TOURS

■ Nous souhaitons la bienvenue dans notre ville à M. Mathieu Garau, précédemment restaurateur à Joinville-le-Pont, et qui est venu se retirer parmi nous.

## TROUVILLE

■ Nous apprenons avec peine que notre ami M. Raymond Alemany, vu son état de santé jugé sérieux, a dû être hospitalisé à Paris. Nous formons des vœux bien sincères pour son complet rétablissement et l'assurons de notre bon souvenir.

## HOTEL DRAGONERA

PLAYAS DE SAN TELMO  
SAN TELMO - S'ARRACO (Mallorca)

## BABY - TOILERIES

(MULET et Cie)

Vêtements d'enfants

328, rue Saint-Honoré — PARIS (1<sup>er</sup>)  
Tél. OPE. 35.38

## VINS D'ESPAGNE

Spécialités: RIOJA blancs, rouges

## DESCOURT &amp; FILS

45, rue Béchevelin, Lyon, tél. PA. 22-63  
Exp. dans toute la France p. caisses de 12 bout. Représentants demandés.

## AMENGUAL

S. A. R. L. CAPITAL 3.000.000 DE FRANCS

## FABRIQUE de TISSUS pour CONFECTION

Bureaux :

7, Rue Claude-Fouilloux

Saint-Cyr-au-Mont-d'Or

(Rhône)

TÉLÉPHONE 21-44

Spécialité de TISSUS en  
FILES FIBRE LONGUEMELANGES FIBRES  
SYNTHETIQUES  
ET VISCOSE

## HOTEL-RESTAURANT SAINT-FIACRE

AU RENDEZ-VOUS DES ROUTIERS ET MARINS

CAFÉ - BAR

Consommations de 1<sup>er</sup> Choix

Chambres confortables

Eau courante et douche

Pierre ALEMANY

212, Avenue du Mont-Riboudet - ROUEN

Tél. R 1 56-89

Son parc pour camions

R. C. A. 39.285

VENDEURS !!!

DATTES

SPÉCIALISTES !!!

choisissez la...

J. A.

pour être bien servis

## MICASAR

Société Anonyme au Capital de 44.250.000 de francs

- D. G. Jean ARBONA -

134, Boulevard Michelet - Marseille

Téléph. : PRADO 81-90

EXPÉDITIONS TOUTS PAYS

Cellophanes 250 et 400 grs

PRADO 27-95 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs

Boîtes Marseillaises de luxe

MAJORQUE  
L'ALGÉRIE et la TUNISIE

par les paquebots de la

C<sup>ie</sup> NAVIGATION MIXTE

DIRECTION: 1, La Canebière - MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

## PUBLICITE

La ligne ..... 130 frs.

La case, un an .. 6.000 frs.

1/2 case ..... 3.000 frs.

Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des Cadets de Majorque, C. C. P. Paris 1.801.00.

## BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des CADETS DE MAJORQUE au titre de:

(1) Membre Adhérent .....	500 frs.
Membre d'Honneur .....	1.000 frs.
Membre Donateur .....	2.000 frs.
Membre Bienfaiteur .....	3.000 frs.
Membre Mécène .....	5.000 frs.

Nom et prénoms .....

Lieu et date de naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

## GRAND CAFÉ RESTAURANT

MARSEILLAIS

(José COLL)

Tél. 30.05

Service à la Carte et à Prix Fixe  
60, Avenue de Laon — REIMS

## Brasserie LIPP

à SAINT-GERMAIN-DES-PRES

151, Boulevard St-Germain

SERVICE SANS INTERRUPTION

Spécialités :

CHOUCROUTE BIERE

SAUCISSE FRANCFORT

HARENGS BALTIQUE

jusqu'à 1 h. 30 du matin

sauf le Lundi

M<sup>me</sup> BETOULIÈRES

Traducteur-Juré

Tél. : TRU. 84.22

7, Rue Clauzel — PARIS (9<sup>e</sup>)

## MAISON DE COMMISSION

FRUITS — PRIMEURS — LEGUMES

F. VICH

(Vice-Président des Cadets)

25, rue de Sébastopol — REIMS

Téléphone : matin 20.93 — soir 59.60

Adr. tél. VICH-REIMS - R. C. Reims 16487

## BRASSERIE

## BALZAR

(Dir. P. COLOM)

Tél. ODE. 13.67

SPECIALITES :

## CHOUCROUTE

et BIERE

49, rue des Ecoles — PARIS (V<sup>e</sup>)

## IMPORTATION —

## EXPORTATION - COMMISSION

Fruits et Primeurs en Gros

## Antoine FERRA

Rue du Général Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

Directeur-Gérant : JEAN COLL

## IMPRIMERIE A. DHIVER

26, Boulevard Gambetta, 26 - Cahors

## Rondaies Mallorquines

(Continuació)

Ell lo endemà demati pren sa filloa i un muixell; i, amb sa vedelleta davant davant, cap a fora-villa.

Malfeneranda i desmanoyada que era provà de filar un poc, i li sortia un fil ple de nuus i berrugues; tirà sa filloa i es muixell an el dimoni i se posà a jugar. Se guardà prou de cercar un brinet d'herba a sa vedelleta i aquesta, ben alerta a fer-li ofertes de filar-li ni aspiar-li!

A's vespre Na Juanota s'entregà a ca-seua amb un pam de morros, sense cap fuada filada ni aspiada i amb sa vedelleta que tastanetjava de prima.

Lo endemà sa Mestra torna enviar Na Catalineta a pasturar sa vedella i fer set fuades i aspiar-les. Na Catalineta va partir; Na Juanota la vetla; anà a contar-ho a sa mare; i a's vespre, de ràbia totes dues, quan veren sa vedella, l'agafen, la maten, i lo endemà demati manaren a Na Catalineta que se n'anaàs a fer es budells nets a un riu que passava per alla devora.

S'allotona los posà dins un garbell, pren una guinaveta, i ja és partida.

Arriba an es riu; es riu d'ua molt de rost en aquell endret, i li prengué es budells, es garbell i sa guinaveta.

Na Catalineta, plora qui plora, par-teix corrents, vora vora, riu avall.

Troba una doneta veia.

Germaneta, li diu, no haurieu vists uns budells, un garbell i una guinaveta que es riu m'ha robadets?

— Si, fieta! diu sa jaia. Segueix riu avall i los trobaràs; però escolta: passe'm sa mà dins s'esquena, que no sé que hi tenc.

Na Catalineta la hi passa.

— Què has trobat? li demana sa veia.

— Perles i diamants! diu Na Catalineta.

— Idó perles i diamants tendràs! diu sa jaia.

Sa jaia se treu una vellaneta, i diu:

— Jas, fieta meua. No la mostris ni digues a negú qui la t'ha dada. No l'has de xapar que no te veges ben apurada.

— Deu vos pac la caritat, diu s'al-lotona; i pren sa vellapèta, la s'amaga, i hale corre qui corre riu avall.

Troba una altre doneta veia, i li diu:

— Germaneta, no haurieu vists uns budells, un garbell i una guinaveta que es riu m'ha robadets?

— Si, fieta meua! diu sa jaia. Segueix riu avall i los trobaràs; però escolta: passe'm sa mà dins s'esquena, que no sé que hi tenc.

Na Catalineta la hi passa.

— Què has trobat? li demana sa jaia.

— Perles i diamants! diu Na Catalineta.

— Idó perles i diamants tendràs! diu sa jaia.

Sa jaia se treu una metleta i diu:

— Jas, fieta meua, aquesta metleta. No la mostris ni digues a negú qui la t'ha donada. No l'has de xapar fins que te veges ben apurada.

— Deu vos pac la caritat, diu s'al-lotona; s'amaga sa metleta, i hala corre qui corre riu avall.

Troba una altra doneta veia, i li diu:

— Germaneta, no haurieu vists uns budells, un garbell i una guinaveta que es riu m'ha robadets?

— Los he vists i los tencs! diu sa jaia.

(Suite page 6)

## HOTEL MUNDIAL

au centre de Palma

Tel. 3033

SERVICIO SELECTO

Avenida Conde Sallent, 50 — PALMA

## HOTEL del PUERTO

Paseo Anglada, 16

— Telefono n° 11 —

PUERTO POLLENSA

Confianza - CASA PRIMA - Seguridad

Antonio ALEMANY SERRA, Sucesor

construcciones generales - Chalets modernos

Presupuesto para correspondencia

S'ARRACO

## GARAGE FIOL

STATION SERVICE

Nettoyage — Graissage — Garage

Av. Alejandro Rossello, 86, 88

PALMA DE MALLORCA Tel. 4830

## HOTEL BRISMAR

PUERTO DE ANDRAITX

Gran confort — A 12 metros del mar

Abierto todo el año

Facilidades para pesca submarina

Calefacción central

Tous nos annonceurs sont membres de notre Association







## CAIMARI

■ El 28 de agosto, llegaron de Montluçon (Allier) con objeto de pasar unas vacaciones nuestro buen amigo Don Cristóbal Pons y su simpática esposa Doña Francisca. Grata estancia entre nosotros les deseamos.

## CALVIA

■ Han llegado de Nancy, Doña Antonia Planas con sus hijos Benito y Francisco.

■ Falleció en esta villa Doña Josefa García después de haber recibido los últimos Sacramentos. Nuestro más sentido pésame a su desconsolado esposo Don Pablo Coll.

■ Ha aprobado el tercer curso de bachillerato en el Colegio de los Teresianos la estudiosa niña Francisca Alemany, hija de nuestro buen amigo Jaime.

■ Ha fallecido Doña Antonia Alemany Roca. Su esposo Don Guillermo Mascaro, sus hijos Antonio y Catalina ruegan sus oraciones para la difunta.

■ Ha fallecido en esta villa a la avanzada edad de 95 años, Don Honorato Cabrer (Noredi). Nuestro más sentido pésame a todos sus familiares.

■ Han salido para Nancy, Doña Antonia Planas; Viuda de Roca, con su hijo Benito y la Señorita Lola Prado.

■ Llegaron procedentes de Toul con intención de pasar las vacaciones en Mallorca, Don Onofre Cabrer y su Señora.

■ Per Don Miguel Marqués y Señora y para su hijo Miguel el pasado día 25 fué pedida a Don Bartolomé Enseñat y Margarita Cabrer, la mano de su hija Juanita; la boda D. m. se celebrará el próximo otoño.

Maria ALEMANY.

## CAPDEPERA

■ Con objeto de pasar las fiestas de San Bartolomé, se encuentran entre nosotros, el Dr. Don Juan Alzina Melis, Director de Villa San Juan de Barcelona y su hijo Don Valentín, Consul de España en Milan, acompañados de sus señoras e hijos. Sean bienvenidos.

■ Ha llegado de Madrid, el Dr. Don Baltasar Covas, con el fin de pasar unas vacaciones con su familia que residen en esta.

■ El joven Don Bartolomé Flaquer prestó auxilio a dos señoras extranjeras que se encontraban en peligro. Le felicitamos por su coraje.

■ Por la Excmo. Audiencia Territorial ha sido designado para el cargo de Juez de Paz, Don Antonio Llupias.

■ Estuvieron entre nosotros con objeto de visitar el Castillo de Nuestra Señora de la Esperanza « Los amigos de los Castillos ». Los acompañaba Don José Quint Zaforteza.

## EL ARENAL

■ Hace muchos años, los habitantes del pueblecito de S'Arracó emigraban a la Habana. Luego fueron a Francia, y ahora sencillamente vienen a establecerse en Palma en donde viven, gracias a Dios, deahagadamente.

■ Pero como buenos hijos del mar, y recordando la bella playa de San Telmo, han escogido como sitio predilecto la hermosa playa del Arenal que extiende su arena dorada a lo largo de unos 7 kilómetros.

■ Por fin los hoteleros se han dado cuenta de la importancia turística de este sitio maravilloso y aquí, entre los pinos y el mar, se han abierto al público una serie de hoteles confortables y alegres.

■ En cada uno de estos hoteles ostentan los primeros cargos hijos de nuestro pueblecito de S'Arracó.

■ Empezando por el hotel *Copacabana* en el Arenal; el primero camarero Jaime Flexas (Pere Saque). En el *San Francisco*: jefe de cocina, Juan Alemany (Sion); el jefe de comedor, Mateo Vich (Figuat). En el *Biarritz*: el jefe de cocina, Gabriel Calafell (Estilenchs). Y en el hotel *Lido*, último inaugurado, de puro estilo mallorquín, dio también su espléndido comedor a cargo de Don Juan Gamundi, ferviente admirador y colaborador de « Les Cadets de Majorque ». El primer camarero también de S'Arracó: Mateo Vich (de C'an Vignat).

■ Emplazado en la mitad de esta hermosa playa, está el hotel « Lido », levantando sus cinco arcos de fino estilo Mallorquín que forman una espléndida terraza cubierta, fresca y sombreada...

■ El pasado jueves se inauguró una bella terraza descubierta y dos pistas de baile, ofreciendo una cena americana a base de deliciosos friambres. Amenizó el baile una renombrada orquesta. Fué para la distinguida concurrencia una delicia bailar hasta las dos de la madrugada, ante un paisaje de maravilla, a la luz plateada de la luna que se reflejaba en el mar.

■ Este delicioso hotel « Lido » dirigido con tanto acierto por su propietario Don Juan Moya Colom, muy conocido en el gremio de hostelería, ha tenido entre los turistas extranjeros, un extraordinario éxito. De construcción y decoración puramente mallorquina, ha dado por fin al turista cansado de tanto modernismo, la impresión de encontrarse verdaderamente en Mallorca.

■ Habiendo terminado con éxito el curso escolar las Segoritas Antonia y Teresa Moya, han salido a pasar una temporada de vacaciones en C'an Picafort. Feliz estancia les deseamos.

■ Tuvimos el gusto de saludar a las Señoritas Catalina y Ana María hijas de nuestro amigo y colaborador Juan Gamundi, que pasaron algunos días en el hotel *Lido*.

■ Después de pasar una temporada en la playa del Arenal, han marchado a Palma la señoras Juana Bauzá, esposa del jefe de cocina del *Biarritz*, y su abuela Francisca Ana Pujola.

J. G.

## FELANITX

■ Con motivo de la tradicional fiesta de Santa Margarita, el día 19 por la tarde los « cavallets », « dimonis » y « cabezudos » al son de las xirimias llevaron el feliz anuncio de nuestras fiestas patronales por las calles de la ciudad.

■ La calle mayor y la plaza típica de Santa Margarita se convirtieron en formidable concentración de gentes de toda la comarca que en alegre bullicio tomó parte activa en el animado « ball de brot » amenizado por los « sonadós de pagés ».

■ En el Santuario de San Salvador, unieronse en matrimonio la simpática Señorita María Adrover Obrador con el joven Don Juan Mayol Benassar. Nuestra enhorabuena.

■ Procedente de la República Dominicana, ha llegado nuestro paisano Don José Palou Vadell.

■ Se encuentra entre nosotros, procedente de Mahón, la simpática Señorita María Eulalia Coll Mesquidas.

■ En Villa Calapara (Puerto Rico) falleció después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, la distinguida Señora María Suró, viuda de Montserrat, madre política de nuestro estimado amigo y paisano Don Gabriel Abraham. Nuestro más sentido pésame.

■ Con gran júbilo, el pueblo felanitense ha visto por fin la erección de la nueva Cruz del Picot. Gracias al entusiasmo y colaboración de todo un ferviente pueblo el puig del Picot de San Salvador tiene una vez más por corona el símbolo de la Fé.

■ En la « Sala dels Retjiders » tuvo lugar la entrega del « Llibre del Nou Cimí de Sant Salvador » del que es autor Don Mateo Oliver Capó. En la misma Sala quedaron expuestos los retratos de los protectores del Santuario Don Miguel Rigo Puig, Don Miguel Ordinas, del Reverendo Don Bartolomé Barceló y del Reverendo Don Antonio Mora.

■ Con el fausto y alegría de los otros años, nuestra ciudad celebró su XXXII aniversario de sus famosas verbenas. Con dicho motivo en el parque municipal de La Torre, se vertieron en festiva oleada, felanitenses y visitantes de toda la isla.

■ Con dicho motivo, Felanitx dió su nota habitual de colorido, no faltando su corrida de toros, en la que los diestros dieron muestras de bravura, pero que debido a la mansedumbre de los novillos, la corrida resultó difícil.

■ Finalizó la fiesta de San Agustín con una animada velada de variedades, concierto por la Banda Municipal y bailes del país, terminando con un vistoso castillo de fuegos artificiales en « Se Costa des Sindicat ».

## FORMENTOR

■ Con objeto de pasar sus vacaciones en Formentor, llegó el ministro inglés de la Defensa Británico Mr. Duncan Sandys.

■ Paso también unos días en este delicioso lugar, el ministro de Hacienda inglés Sir Peter Thorneycroft, al que acompañaba su esposa.

■ Estuvo igualmente en Formentor el Embajador de Bolivia en París, Don Alfonso Cesta de Rels.

## INCA

■ Víctima de un accidente de la circulación, Don Jesús Martínez Pastor, de 24 años, natural de Binisalem, se dirigía a Inca en bicicleta y fué atropellado por un coche, resultando gravemente herido.

## LA PUEBLA

■ En el kilómetro 27 de la carretera de la Puebla, que enlaza con la de Palma a Alcudia, sufrió una herida en la región frontal y fractura de la rodilla izquierda, el joven Jaime Serra Pons de 17 años, que por falta de precaución, pegó con la moto contra un árbol.

■ Para evitar a un niño que montaba una « mobylette » un camión conducido por Don Jaime Moragues alcanzó a la joven Rosa Villalta, que resultó herida.

■ Mientras de una manera acelerada se está trabajando en las obras del nuevo local para cine, la empresa Coliseum-Principal va realizando unas modificaciones a sus respectivos locales.

■ Por el Ayuntamiento, se han dado ordenes de intensificar el riego de los plateros de nuestra hermosa plaza, pues un sector de dichos árboles dan señales inequívocas de poca salud.

■ Quedan ya terminados los cimientos del Nuevo Grupo Escolar de Niñas y los de las viviendas para señores Maestros como igualmente se ha dado el relleno de los mismos a basa de hormigón.

## LLUCHMAYOR

■ Ha sido nombrado vicario de esta parroquia, el Rdo. Señor Don Juan Servera Ginard. Nuestra cordial bienvenida.

■ Fueron bautizados de manos del Rdo. Don Guillermo Julia, el niño Lucas Carbonell Tomás y la niña Margarita Salva Boscan. A los felices padres nuestra enhorabuena.

## MANACOR

■ En Manacor se derrumbó una casa recién construida, en la que trabajaban todavía algunos obreros, resultaron heridos.

## MURO

■ Ha sido nombrado nuevo alcalde de esta villa Don Sebastian Beltrán Ramis, teniente coronel de Infantería. Lo celebramos.

■ Han fallecido en esta villa Doña Catalina Miró Fuster, esposa del industrial panadero Don Miguel Segura Aguiló. Igualmente ha fallecido Don Jerónimo Malondra Negre.

■ A todos sus familiares expresamos nuestra más sentida condolencia.

■ Ha sufrido una operación quirúrgica en Barcelona, nuestra buena amiga componente de la agrupación artística Murense Señorita Catalina Vallsper Vives, a la cual deseamos un pronto y total restablecimiento.

■ En el espacio de un mes nuestra villa se ha visto turbada por cuatro robos cosa inaudita y casi nunca vista en Muro. Las autoridades han doblado sus actividades para descubrir a autor o autores del hecho.

■ Procedente de París han llegado Don Jaime Maimó, esposa e hijo.

■ Las fiestas de San Jaime resultaron bastante interesantes viéndose muy animadas, hubo verbenas, bailes típicos, carreras, futbol y una gran novillada.

■ El pasado día 6 comenzaron los entrenos que bajo la dirección de Jaime Brondo parece que el club D. Murense cobrará este año categoría, pues hay aspiraciones de ocupar un buen lugar en la clasificación.

■ En estos días calurosos mudros han sido los vecinos de esta villa que se han desplazado a Pica-Fort para disfrutar las delicias del verano.

■ Para el día 27, el salón Centro anuncia la inauguración de la temporada de invierno con el estreno de « Sissi ». El teatro Maravillas está en reparación para ampliación del local y instalación del cinematógrafo.

## TRUY.

## POLLENSA

■ Gracias a la generosidad de un pollensin, Don Gabriel Barceló, se inauguró el teléfono en el santuario del Puig de María, con asistencia de las primeras autoridades civiles, militares y religiosas.

■ Ha tomado posesión como vicario de nuestra Parroquia el Rdo. Señor Don Bartolomé Genestra Martorell. Nuestra cordial bienvenida.

■ Ha tomado el cargo de Superior de la Comunidad Teatina de Pollensa, el Padre Aguiló. Nuestra enhorabuena.

■ Llegó del Colorado, con objeto de pasar una temporada con su familia, el Padre Nadal, hijo de Pollensa y regente de una parroquia de dicho país. Grata estancia entre nosotros le deseamos.

■ En el templo de Ntra. Señora de los Angeles, contrayeron matrimonio Don Sebastian Llompert y Doña Antonia Llompert. Muchas felicidades es deseamos.

■ A la edad de 67 años, ha dejado de existir, Doña Rosa Catalá Rotger. A su familia, nuestro más sentido pésame.

■ Ha sido bautizada la niña Juana Ferragut Bauza. Enhorabuena.

## PUERTO DE ANDRAITX

■ Después de una larga en ésta, salieron con dirección a Marsella Don Mateo Ferragut juntamente con su Señora e hija. Feliz viaje y pronto regreso.

■ Para la misma localidad francesa lo efectuó el matrimonio Ferragut-Ensenat. Buen viaje hayan tenido.

■ En la iglesia de este Puerto se unieron en matrimonio Don Juan Roman Gimenez con la Señorita Magdalena Vila Covas. Bendijo dicha unión nuestro Reverendo vicario. Terminada la ceremonia religiosa, los asistentes a la misa fueron obsequiados con un refresco en el Restaurante Miramar. Felicidades a la dichosa pareja les auguramos.

■ Mención destacada merece el conocer y saludar personalmente a Don Rafael Ferrer Alemany, vice-presidente de los « Cadets de Majorque » quien está pasando una corta temporada en este agradable y acogedor Puerto en compañía de su esposa e hija así como de su hijo político. Muy veras deseamos que su estancia le sea del todo muy grata para él como lo es para este humilde cronista su visita.

■ Pasó unos días atracado en nuestro muelle el velero de tres palos con motor auxiliar Cruz del Sur, buque escuela de la Empresa Nacional Elcano, el cual llevaba a bordo un grupo de hombres-rana, quienes se dedicaron a explorar y estudiar los fondos marinos de las cercanías de este puerto. La visita de dicha nave así como de dichos hombres-rana despertó la curiosidad de los habitantes de aquí y turistas.

■ El corriente mes de agosto puede decirse sin lugar a dudas que ha sido el del cerrojo ya que por fin se han llenado los hoteles y pensiones de turistas tanto nacionales como extranjeros, así mismo la colonia habitual veraniega se ha dado cita como de costumbre en sus lugares de esparcimiento habitual (Farola y muelle) por lo que la población ha crecido enormemente y de contra el fluido eléctrico, ya precario de por sí, ha quedado reducido a la mínima expresión.

■ Se ha disputada la primera regata a vela, gran premio Alcidez De Vita, sobre el recorrido Palma al Puerto de Andraitx. Dicha regata se celebrará cada año y el premio es un magnífico trofeo el cual además está dotado de un premio de 25.000 pesetas que será otorgado al yate que lo gane durante cinco años.

■ Otra regata también a vela se disputó, sobre las millas Palma - Puerto de Andraitx - Palma, con participación de yates extranjeros y nacionales. Por lo que se deduce que nuestro Puerto es la escala apropiada y elegida para estas competiciones, que se disputan en estos días veraniegos.

## PUERTO DE POLLENSA

■ En la carretera del Puerto de Pollensa a Formentor, se produjo un choque entre un camión conducido por su dueño, Don Miguel Llompert, y una moto que iba montada por Don Juan Marquos, de 41 años, el cual resultó herido con pronóstico grave, según el doctor Señor Carretero, de la Base de Hidros de Pollensa.

## SANTANYI

■ Mis queridos lectores, « Después de transcurridos dos meses, vuelvo a estar de nuevo con vosotros, para informaros de las noticias más interesantes que han tenido lugar en nuestra villa, durante el citado espacio de tiempo. »

■ El día de San Jaime, — y como ya os habia anunciado — tuvo lugar un gran acontecimiento. Fué solemnemente inaugurada la restauración del órgano de Jordi Bosch — cuya fama ha traspasado fronteras — instalado en la parroquia. El Dr. Enciso Viana, Obispo de ésta Diócesis, efectuó la bendición, encontrándose el templo, abarrotado de fieles, procedentes de los más distintos puntos de la isla. El monumental instrumento, fué inaugurado por el Maestro Organista, Rdo. Don Bartolomé Ballester. Beneficiado de la Catedral de Palma, antes de dar comienzo la Misa Mayor. Y el propio organista, por la tarde del mismo día de San Jaime, ofreció un selecto concierto, en la iglesia, que fué muy celebrado.

■ En la víspera de Santiago, en prueba de afecto hacia el Alcalde Don Gabriel Adrover Verger, los funcionarios municipales, le hicieron entrega de una artística vara de mando. Distinción del todo merecida.

■ En la residencia veraniega que el Consejero del Crédito Balear, D. Juan Nigorra Reynés, tiene instalada en Cala Figuera, ha pasado una temporada de descanso, el Excmo. Señor Don Luis de Olariaga, Director del Consejo Superior Bancario.

■ Fué bendecida en Cala d'Or, la primera piedra del templo que se dedica a Santa María del Mar. Celebró la ceremonia, el Obispo de Mallorca.

■ Parece ser, quedan pocas posibilidades de poder ver fútbol en esta villa, en la temporada que se avecina. ¿Causas? ¿Económicas.

■ Ha permanecido una temporada en Santanyi, habiendo visitado todas las calas de nuestra costa, la distinguida dama, Doña Bernadette Tarterat, acompañada de su esposo Señor Jean Oudet, su hermano Don Pierre Tarterat y su amigo, Don Jaime Piña, que han regresado a Nevers — puesto de procedencia — encantados de su estancia en la « roqueta », durante la cual, a Madame Tarterat de Oudet, le fué entregada, en brillante festival íntimo, por un grupo de amigos, el título de « Duquesa de la Dragonera ».

« Y por hoy, amigos, nada más que : Au revoir ! »

## PERICO

## SAN TELMO

■ Atentamente invitados por los propietarios Don Antonio Vives y Doña Magdalena Alemany, estuvimos el martes nueve de julio, a la caída de la tarde, para asistir a la bendición e inauguración del nuevo hotel que se levanta aros en un montículo incrustado como una joya artística, entre los terrenos de Nacaragolá y Punta Blanca, que forma una bella caía, frente la Dragonera. A la cita puntualmente acudieron las autoridades Municipales locales, presididas por el Señor Alcalde de Andraitx Don Bartolomé Coll, acompañado del Secretario Don Mateo Vidal, el Brigadier Jefe de Línea de la Guardia Civil, el Comandante del puesto de S'Arracó, Don Antonio Torres; el médico Don Guillermo Colomar; Don Antonio Salva por el « Paris-Baleares »; Don Guillermo Ferrá no pudo asistir por causas ajenas a su voluntad; Don Bartolomé Bosch (monjo), Guardia Forestal; Doña Catalina Castell que representaba su padre D. Guillermo por la Delegación de el Fomento del Turismo de Mallorca. Efectuó la bendición el Reverendo Señor Economo de S'Arracó, Don José Cuat, ayudado por el monaguillo de la parroquia, el muchacho Jaime Pujol Quinones. Terminado el acto de la bendición, los numerosos invitados entre ellos Don Pedro Vich (Pau) propietario de los solares y Señora, el joven Guillermo Palmer (monjo), Don Marcos Flexas, técnico electricista, montador de todos los aparatos auxiliares eléctricos del hotel, familiares de ambas partes, etc... Con toda esplendidez, nos obsequiaron con refrescos, helados, pastas, licores y habanos.

■ Visitamos todas las dependencias del lugar, su sobria galanura arquitectónica, su ancha escalera real en fachada principal y todo lo que puede pedir el mas exigente. Techos altos, ocho cuartos de baño, espaciosas habitaciones, salas o comunicadas : 20, Cocina moderna, hermoso comedor, amplia terraza con su bar, sus ventanales con persianas metálicas, hermosas plantas del país y exóticas.

■ En las paredes y sitios apropiados, hay colgados con sus marcos unas preciosas acuarelas. Para el invierno calefacción central. Al terminar el refresco, cuando los invitados se proponían a retirarse se levanto nuestro amigo Don Bartolomé Bosch (Monjo), con palabra cálida y elocuentes frases, brindó por la prosperidad del nuevo edificio, que pone de relieve la alta moral que es para San Telmo y S'Arracó la industria del Turismo, felicitando muy efusivamente a los propietarios por el acierto en la construcción de este nuevo hotel.

■ Se hace de noche, las luces y focos eléctricos brillan en la fachada principal, un microfono cuya alta voz, nos canta armoniosos fragmentos de música, de aires mallorquines y extranjeros, cuyos ecos resuenan en toda el radio de la bahía, y los « virots » del Pantaleu cesaron en su vocerío. Más allá en lontananza, brillaban unos puntos luminosos, que parecían semieramente colocados unos de los otros, observando después las siluetas de los botes de pesca con su respectivo farol que hiban a marcha moderada. Una brisa perfumada de bosque de mar que respiramos a pleno pulmón. ¡Esto sí es vivir!

■ Nos despedimos de los propietarios felicitándoles, porque esta buena obra no les pesará, que tiempo no lejano recogerán el fruto de este sacrificio.

■ En compañía del Rdo. Economo Sr. D. José Cuat tomamos el taxi del joven Marco Flexas y el camino de S'Arracó, admirando el derroche de colores, de escenario, de belleza. — S. ■ Poco a poco se ha animado la temporada veraniega, con el desplacer de no poder atender a todos los que ue seaban pasar los días en los hoteles por estar todos completos.

■ Hay que esperar el año que viene (D. m.) habrá, más.

## S'ARRACÓ

## EL DESCONOCIMIENTO DE NUESTRO PROPIO TERRENO NACIONAL

■ Cuantos mallorquines conocen España? La mayoría de mallorquines desconocen casi por completo su propia patria. Lo que conoce de su país, de sus hombres, de sus costumbres y de las características de la tierra, es de oídas. Algo puramente teórico aprendido a través de los textos escolares, cuyos autores, en su mayoría, tampoco han recorrido la extensión nacional, sino que se copiado unos a otros lo que dijo y escribió algún extraordinario viajero.

■ Raros son los mallorquines que han salido de Mallorca para visitar a España y darse cuenta objetivamente de como es su tierra y como piensan, trabajan y actúan sus hombres-d: las diversas latitudes.

■ Es verdad que los mallorquines son andariegos por naturaleza. Los gusta la aventura, lo desconoce, lo inexplorado, lo que puede ofrecer alguna sorpresa. Pero lo van a buscar siempre en el exterior. Los viajes los realizan siempre en Francia y América.

■ Y la propia tierra, tan vasta, tan bella, tan llena de monumentos y atractivos y de cosas dignas de verse, permanece completamente ignorada. Gracias a Dios, que la corriente de progreso que hoy se extiende por toda España, está propiciando un gran desplazamiento de gentes de todas las nacionalidades, por la facilidad de las comunicaciones, vias ferreas y carre-

teras, por la multiplicidad de las líneas aéreas y por el incentivo de la red hotelera que ofrecen los mejores servicios a los precios más económicos, que en ninguno parte del mundo. Nada puede ser amado sin ser conocido. Y para que se pueda amar a España en toda plenitud de su belleza, se tiene que conocerla, que cruzarla de parte a parte y verla de cerca y admirarla.

Pedro ALEMANY « Brillio ».

■ Despedida del Rdo. Sr. Economo. — Día 25 de agosto hizo su despedida desde el pulpito del templo de la parroquia de Santo Cristo de S'Arracó, después de estar con nosotros cumpliendo la misión que le habian encomendado, 4 años, un mes y dos días.

■ El templo estaba lleno de fieles ansiosos de oír por última vez la voz del elocuente orador, como Economo de S'Arracó. El animo de todos los fieles estaba impregnado de tristeza (solo escribiré fragmentos de su elocuente peroración). No refirió que cuando tenía que tomar el cargo de la Diócesis de S'Arracó le dieron tan malos informes, que tenía el tomar posesión del cargo. Pero ahora he tenido motivos para comprobar que era una solemne mentira lo que decían.

■ Si el Rdo. Economo si era apreciado fué porque en cualquier momento de su estancia en nuestro pueblo, ha sido llamado, ha correspondido inmediatamente, por ser hombre bueno, que como el Samaritano del divino libro, sabe derramar amorosamente el bálsamo de sus ideas redentoras sobre las llagas de las personas que le supl-caban.

■ Sobre lo concerniente a la vida civil nos ayudo y cooperó con la instalación del teléfono. Ha organizado y disciplinado a todos los muchachos, unos como monaguillos y otros un coro de muchachos y niñas. Aquí tenemos que tener palabras de gratitud y agradecimiento a su señor padre Don José Cuat, que desde el día que llegó se hizo tan familiar con todo el pueblo que dicen que es un « ciudadá Reconé ».

■ En todas las manifestaciones de la vida del pueblo, estaba presente, principalmente con el coro, que está a la altura de cualquier pueblo de Mallorca.

■ Sentiremos mucho su ausencia, y hablando en plural, podemos manifestar que tanto el Señor Economo, como toda su familia, en cualquier puerta que llame en S'Arracó, gustosamente le habrán, porque no hay ningún Arraconense joven o viejo, que al saber la noticia de que se marchaba le han caído por su mejillas unas lagrimas de sentimiento y de tristeza por el que nos acompaña cuatro años en penas y alegrías que fué el Rdo. Sr. Economo de S'Arracó Don José Cuat Capó.

■ Nuevo Alcalde. — Ha sido nombrado Alcalde de la villa de Andraitx Don Francisco Moner Juan. No haremos comentarios hasta el proximo número, solo tenemos la esperanza por sus buenas recomendaciones que tenemos de él, que es un perfecto caballero. Siendo así viviremos con la dulce esperanza que será un bien para S'Arracó. Sea bienvenido.

■ Telefono. — Hasta el próximo número no daremos detalles de la liquidación. Advertimos a los que se interesan por él, que la claridad superrará a la elocuencia.

■ Herrador. — Hay un adagio que dice « Donde falta la herradura, nunca es buena la andadura », pero hoy gracias al nuevo veterinario titular Don Miguel Ramon Pons, hemos conseguido que la antigua herrería de Don Jaime (Bernadi) preste sus servicios al herrador Don José Mari. Es una ventaja porque antes se perdía medio día de tiempo para ir a Andraitx.

■ Bautizos. — Recibió las aguas bautismales en nuestra parroquia el niño Antonio, hijo de Don Juan Pujol (Escota) y de Doña Paquita Vich (Pou). Fueron padrinos Don José Palmer (Prima) en representación de Don Pedro Melia y la Señorita Isabel Monserrat (de can Sion). Los numerosos invitados fueron obsequiados con un buen refresco.

■ En la iglesia de la Santísima Trinidad de Palma, recibió las aguas bautismales con el nombre de Bartolomé, el niño hijo de Don Antonio Enseñat y de Doña Francisca Ramis. Fueron padrinos Don Miguel Ramis Serra y la Señorita Francisca Enseñat. Concluida la ceremonia fué servido un bonito refresco.

■ En nuestra iglesia del Sto Cristo, recibió las aguas bautismales, imponiéndole el nombre de María Magdalena, a la niña de nuestros amigos Don Juan Soriano y Doña Isabel Cuenca. Fueron padrinos Don Alejo Cuenca y Doña Antonia Pujol. El gran número de invitados fueron obsequiados con un primoroso refresco.

■ Petición de mano. — En Forcalquier ha sido pedida la mano de la simpática Señorita Antonia Alemany (Toretas) por el joven Curio Gerardini. — En Felanitx, ha sido pedida la mano, para el joven Antonio Alemany (des Collet) de la distinguida Señorita Catalina Perello.

■ Las bodas se celebrarán en breve.

■ Exámenes. — Llegó de Madrid después de haber aprobado con notables notas, el segundo curso de medicina, el joven Antonio Sanchez (de can Martine). Enhorabuena a su papa, abuela y familia.

■ Procedente de Madrid, saludamos a nuestro amigo Don José Palmer (Vich) — Primer oficial de cubierta de los vapores de la Cia Transmediterráneo — que después de unos brillantes exámenes en el Ministerio de la Marina, obtuvo el título de capitán de todos los mares de la Marina Mercante Española. Le felicitamos desde estas columnas, por ser el primer Señor de zona marítima de S'Arracó que ha obtenido el grado de Capitán de la Marina Mercante, y nos asociamos a la alegría de sus padres por dicho fausto acontecimiento.

■ Vacaciones. — El comandante del puesto de S'Arracó D. Antonio Torres, que fué a pasar las vacaciones en Ibiza, ha vuelto al puesto de la Guardia Civil, en compañía de su Señora e hijo. Sean bienvenidos.

■ Defunciones. — Día 5 de julio, falleció, a la edad de 83 años Doña Francisca Perpiña (Tomás). El día siguiente fué conducida a su última morada después el funeral, que tanto el uno de los actos como el otro fueron muy concurridos. Reciba su esposo Don Marcos Moragues y su hija María, nuestro sentido pésame.

— Día 24 de agosto falleció Doña



